

Zlecenie otwarcia akredytywy dokumentowej / *Documentary Credit Application Form*

<p>[50] Zleceniodawca (nazwa, adres, NIP oraz nr KRS i określenie sądu rejestrowego, wysokość kapitału zakładowego lub wpłaconego, jeśli wymagane lub imię i nazwisko oraz numer PESEL¹⁾) / <i>Applicant (name, address, NIP(tax identification number), KRS number, National Court Register, amount of share or paid-up capital if required or name, surname and PESEL number)</i>¹</p> <p>Informacji udziela / <i>Contact person:</i> _____, Nr telefonu / <i>telephone number:</i> _____, e-mail: _____</p>	<p>[32b] Waluta / <i>Currency</i> _____ Kwota / <i>Amount</i> _____</p> <p>[39a] Dopuszczalna tolerancja / <i>Tolerance</i> _____ punktów procentowych / <i>percentage points</i></p>
<p>[59] Beneficjent (nazwa i adres) / <i>Beneficiary (name and address)</i></p>	<p>[57a] Bank awizujący / <i>Advising bank</i></p> <p>Kod SWIFT / <i>SWIFT Code:</i> _____</p>
<p>[41a] Akredytywa dostępna przez / <i>Documentary credit available by:</i></p> <p><input type="checkbox"/> płatność a vista / <i>sight payment</i></p> <p><input type="checkbox"/> płatność odroczoną / <i>deferred payment</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> _____ dni po dacie załadunku / <i>days after loading</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> _____ dni po prezentacji dokumentów / <i>days after documents presentation</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> inne / <i>other</i></p> <p><input type="checkbox"/> negocjację / <i>negotiation</i></p> <p><input type="checkbox"/> akceptację / <i>acceptance</i></p> <p><input type="checkbox"/> inne / <i>other</i></p>	<p>Akredytywa / <i>Documentary credit</i></p> <p><input type="checkbox"/> Niepotwierdzona / <i>Unconfirmed</i></p> <p><input type="checkbox"/> Potwierdzona przez bank awizujący / <i>Confirmed by advising bank</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> na koszt Zleceniodawcy / <i>for the account of Applicant</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> na koszt Beneficjenta / <i>for the account of Beneficiary</i></p> <p><input type="checkbox"/> Inna / <i>Other</i></p> <p>Kopię akredytywy / <i>Copy of documentary credit should be:</i></p> <p><input type="checkbox"/> przesłać mailem/faksem na adres/nr / <i>sent by fax / e-mail to</i></p> <p><input type="checkbox"/> wysłać na adres / <i>sent by mail to:</i></p> <p><input type="checkbox"/> wydać (imię, nazwisko, PESEL, nr dokumentu tożsamości) / <i>handed out to (name, surname, PESEL number, ID number):</i></p>
<p>[31d] Miejsce prezentacji dokumentów i [41a] dostępności / <i>Place of documents's presentation and availability:</i></p>	<p>[31d] Data ważności / <i>Expiry date:</i> DD-MM-RRRR</p>
<p>[43t] Przeladunek / <i>Transshipment</i></p> <p><input type="checkbox"/> dozwolony / <i>allowed</i></p> <p><input type="checkbox"/> niedozwolony / <i>not allowed</i></p>	<p>[43p] Częściowe dostawy / <i>Partial shipments</i></p> <p><input type="checkbox"/> dozwolone / <i>allowed</i></p> <p><input type="checkbox"/> niedozwolone / <i>not allowed</i></p>
<p>[44c] Ostateczny termin załadunku / <i>Latest date of shipment:</i> DD-MM-RRRR</p> <p>[44d] Okres załadunku od / <i>Shipment period from</i> DD-MM-RRRR do / <i>to</i> DD-MM-RRRR</p>	<p>45a) Baza dostawy / <i>Terms of delivery:</i></p> <p><input type="checkbox"/> CIF <input type="checkbox"/> CIP <input type="checkbox"/> CFR <input type="checkbox"/> FOB <input type="checkbox"/> EXW</p> <p><input type="checkbox"/> Inne / <i>Other</i></p> <p>Miejsce / <i>Place:</i> _____</p>
<p>Droga transportu / <i>Route of transport:</i></p> <p><input type="checkbox"/> [44a] Miejsce przejęcia/ wysyłka towaru z / <i>Place of taking in charge / of receipt</i></p> <p><input type="checkbox"/> [44e] Port załadunku/port lotniczy odlotu / <i>Port of loading / airport of departure</i></p> <p><input type="checkbox"/> [44f] Port rozładunku/port lotniczy przeznaczenia / <i>Port of discharge / Airport of destination</i></p> <p><input type="checkbox"/> [44b] Miejsce dostawy/ostatecznego przeznaczenia / <i>Place of delivery / of final destination</i></p>	
<p>[45a] Opis towaru / usługi (podać w języku polskim i angielskim) / <i>Description of goods / services (fill in Polish and English)</i></p>	
<p>[46a] Dokumenty wymagane / <i>Documents required:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Faktura handlowa / <i>Commercial invoice</i> oryginał(y) / <i>Original(s)</i> kopia(e) / <i>Copy(ies)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Specyfikacja wysyłkowa / <i>Packing list</i> oryginał(y) / <i>Original(s)</i> kopia(e) / <i>Copy(ies)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Konosament / <i>Bill of lading:</i> <input type="checkbox"/> morski/oceaniczny albo / <i>marine/ocean or</i> <input type="checkbox"/> kombinowany / <i>combined,</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> pełny set albo / <i>full set or</i> <input type="checkbox"/> _____ / oryginałów i / <i>originals and</i> kopii / <i>copies,</i></p> <p style="margin-left: 20px;">wystawiony / <i>issued:</i> <input type="checkbox"/> na zlecenie / <i>to the order (of)</i> _____ i indosowany / <i>and endorsed:</i> <input type="checkbox"/> in blanco albo / <i>blank or</i> <input type="checkbox"/> na / <i>to</i> _____</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> na (imienny) / <i>to (name)</i></p> <p style="margin-left: 20px;">i oznaczony / <i>and marked:</i> <input type="checkbox"/> fracht opłacony lub / <i>freight prepaid or</i> <input type="checkbox"/> fracht do zapłaty / <i>freight collect,</i> powiadomić / <i>notify:</i></p> <p><input type="checkbox"/> AWB (Lotniczy List Przewozowy) wystawiony na / <i>AWB (Airway Bill) issued to:</i></p> <p><input type="checkbox"/> CMR (Samochodowy List Przewozowy) wystawiony na / <i>CMR issued to:</i></p> <p><input type="checkbox"/> CIM (wtórnik Kolejowego Listu Przewozowego) wystawiony na / <i>CIM (duplicate Railway Bill) issued to:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Świadectwo Pochodzenia / <i>Certificate of origin</i></p> <p><input type="checkbox"/> Świadectwo pochodzenia Form A / <i>Certificate of origin Form A</i></p> <p><input type="checkbox"/> Polisa ubezpieczeniowa / <i>Insurance Policy</i> <input type="checkbox"/> Świadectwo ubezpieczeniowe / <i>Insurance Certificate,</i></p> <p style="margin-left: 20px;">na 110 punktów procentowych wartości CIF/CIP faktury, zgodnie z którym ubezpieczonym jest / <i>for 110% of (CIP or CIF) invoice value, according to which the insured party is:</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Zleceniodawca albo / <i>Applicant or</i> <input type="checkbox"/> Beneficjent i jest indosowana/ indosowane in blanco / <i>Beneficiary and blank endorsed</i></p>	

¹ W treści akredytywy wystawionej przez Bank dane Zleceniodawcy będą ograniczone do podania nazwy i adresu / *In the documentary credit issued by the Bank only name and address of the Applicant will be given*

<input type="checkbox"/> Inne (podać w języku polskim i angielskim) / <i>Other documents (in Polish and English):</i>			
[71b] Koszty i prowizje bankowe pokrywane są / <i>Banking fees and commissions covered by:</i> <input type="checkbox"/> przez Zleceniodawcę / <i>Applicant</i> <input type="checkbox"/> przez Beneficjenta / <i>Beneficiary</i> <input type="checkbox"/> stronami / <i>parties</i>			
[47a] Dodatkowe warunki / <i>Additional conditions:</i>			
[48] Dokumenty mają być prezentowane / <i>Documents must be presented:</i> <input type="checkbox"/> w ciągu / <i>within</i> dni po dacie załadunku albo / <i>days after shipment date</i> or <input type="checkbox"/> w ciągu / <i>within</i> dni po / <i>days after</i> jednakże w ramach ważności akredytywy / <i>but within validity of the documentary credit</i>			
Prosimy o otwarcie akredytywy zgodnie z niniejszym Zleceniem, Ogólnymi warunkami otwierania i obsługi akredytyw własnych przez ING Bank Śląski S.A. („ Ogólne Warunki ”) stanowiącymi załącznik do Zlecenia oraz obowiązującymi wersjami publikacji Międzynarodowej Izby Handlowej w Paryżu, w szczególności „Jednolitymi zwyczajami i praktyką dotyczącymi akredytyw dokumentowych” oraz przepisami prawa, w szczególności prawa bankowego, wekslowego i dewizowego oraz zgodnie z <i>Regulaminem Świadczenia na Rzecz Klientów Korporacyjnych Usług Kredytowych oraz Innych Usług Obciążonych Ryzykiem Kredytowym („Regulamin”)</i> obowiązującymi w ING Banku Śląskim S.A. w dniu złożenia niniejszego Zlecenia oraz umowami zawartymi z ING Bankiem Śląskim S.A. / <i>We hereby apply to the Bank to issue the documentary credit in line with this Application, the below mentioned General Terms and Conditions of Issuance and Servicing Import Documentary Credit by ING Bank Śląski S.A. (“General Terms”), which constitute a schedule to this Application, and binding versions of International Chamber of Commerce publications -, Uniform Customs and Practice for Documentary Credit’ in particular, legal regulations mainly The Civil Act, The Banking Act, The Bill of Exchange and The Foreign Exchange Acts and the General Terms and Conditions for Rendering Credit Facilities and other Facilities Exposed to Credit Risk to Wholesale Clients („General Terms and Conditions”) valid on the day of placing the Application and agreements concluded with ING Bank Śląski S.A.</i>			
Otwarcie Akredytywy / <i>Issuance of documentary credit:</i>	<input type="checkbox"/> w ramach Umowy / <i>under Agreement</i> Nr / <i>number</i> z dnia / <i>dated</i> DD-MM-RRRR zwanej dalej „Umową” / <i>hereinafter:</i> „ <i>Agreement</i> ”	<input type="checkbox"/> Pokrytej z góry - - upoważniamy ING Bank Śląski S.A. do pobrania środków pieniężnych z Rachunku na pokrycie akredytywy środkami z góry. / <i>Cash covered – we authorise ING Bank Śląski S.A. to debit the Account with funds to cover the documentary credit upfront.</i>	<input type="checkbox"/> Jednorazowej / <i>One-off</i>
Zabezpieczenie / <i>Collateral</i> ² :	<input type="checkbox"/> Kaucja / <i>Cash deposit</i> Kwotą kaucji obciążać rachunek w walucie / <i>Account chargeable with cash deposit amount (currency)</i> : - - - - -	<input type="checkbox"/> (wpisać inną niż kaucja formę prawnego zabezpieczenia np.: zastaw rejestrowy, hipoteka / <i>please specify collateral different than cash deposit e.g. registered pledge, mortgage</i>)	
Instrukcje dotyczące rozliczenia / <i>Settlement instructions</i>	Kwotą akredytywy obciążać rachunek w walucie / <i>Account chargeable with the documentary credit amount (currency)</i> : - - - - - („ Rachunek ” / <i>Account</i> ”)	Kwotą opłat i prowizji obciążać rachunek w walucie / <i>Account chargeable with fees and commissions (currency)</i> : - - - - -	
Oświadczenia i zobowiązania Zleceniodawcy / <i>Declarations and obligations of the Applicant</i> ³			
1. Zleceniodawca niniejszym upoważnia Bank do obciążenia Rachunku przed wszelkimi innymi płatnościami, z wyjątkiem płatności wynikających z tytułów wykonawczych, a w przypadku braku w Dniu Wymagalności wystarczających środków, z wszelkich wpływów na Rachunek / <i>The Applicant hereby authorises the Bank to debit the Account prior to any other payments, with the exception of payments under enforcement titles, and in case there are not sufficient funds in the Account on the Due Date with all deposits to the Account :</i> (a) wszelkimi kwotami należnymi Bankowi lub bankowi awizującemu lub potwierdzającemu z tytułu przyjęcia i realizacji niniejszego Zlecenia / <i>with all payments due to the Bank or advising bank or confirming bank due to acceptance and execution hereof;</i> (b) w razie wystąpienia Przypadku Naruszenia w rozumieniu wskazanym w Regulaminie („ Przypadek Naruszenia ”), kwotą w wysokości określonej przez Bank nie przekraczającą jednak kwoty akredytywy i w celu dokonania przelewu na rachunek Banku zgodnie z art. 102 Prawa Bankowego / <i>in case of an Event of Default within the meaning of the General Terms and Conditions („Event of Default”), with the amount specified by the Bank, however not exceeding the Documentary Credit amount and in order to make a transfer to a Bank account pursuant to Article 102 of the Banking Law Act.</i> Jednocześnie Zleceniodawca potwierdza, że Bank upoważniony będzie do działania jako druga strona czynności prawnej dokonywanej w imieniu Zleceniodawcy na podstawie niniejszego pełnomocnictwa. Niniejszym zgodnie z art. 101 §1 Kodeksu cywilnego Zleceniodawca zrzeka się prawa do odwołania niniejszego pełnomocnictwa. <i>[Niniejsze pełnomocnictwo nie wygasa wraz ze śmiercią Zleceniodawcy]</i> ⁴ / <i>Simultaneously, the Applicant confirms that the Bank is authorised as the other party to legal action to act on behalf of the Applicant on the basis of this power of attorney. Moreover, according to Article 101 of the Civil Law Act the Applicant hereby waives the right to revoke this power of attorney. [This power of attorney shall not expire upon the death of the Applicant]</i> ⁴ 2. Zleceniodawca niniejszym oświadcza, że w celu zabezpieczenia wierzytelności Banku z tytułu realizacji Zlecenia, zobowiązuje się do przeniesienia na własność Banku środków pieniężnych i ustanowienia kaucji na warunkach, które zostaną ustalone przez Bank oraz Zleceniodawcę oraz zgodnie z postanowieniami Ogólnych Warunków. ⁵ / <i>Hereby in order to secure the Bank’s receivables for executing the Application, the Applicant declares to transfer funds to the Bank to own and establish a cash deposit on conditions, which will be determined by the Bank and the Applicant and in line with the General Term.</i> ⁵			

² Wypełnić w przypadku / *Please fill in:*

- akredytywy jednorazowej / *for one-off documentary credit*
- gdy przyznany limit kredytowy / linia gwarancyjna w ramach Umowy Ramowej, Umowy o Linie Gwarancyjną jest niewystarczający / *if a credit limit granted in the Framework Agreement and Guarantee Line Agreement is not sufficient*
- gdy termin ważności akredytywy wykracza poza okres określony w Umowie Ramowej, Umowie o Linie Gwarancyjną / *if the expire date of the documentary credit exceed the term indicated in Framework Agreement and Guarantee Line Agreement .*

³ Oświadczenia i zobowiązania Zleceniodawcy nie mają zastosowania w przypadku akredytywy otwartej w ramach Umowy Ramowej, Umowy o Linie Gwarancyjną, / *Declarations and obligations of the Applicant are not applicable to documentary credit issued under Framework Agreement and Guarantee Line Agreement*

⁴ Dotyczy osób fizycznych prowadzących własną działalność gospodarczą / *Concerns sole proprietors*

⁵ Opcja właściwa w przypadku, gdy zabezpieczeniem realizacji akredytywy jest kaucja oraz gdy Umowa zawierana jest w formie elektronicznej. / *This option is applicable for the cash deposit used as a collateral and the Agreement is signed electronically.*

3. Zleceniodawca niniejszym oświadcza, że w przypadku zaistnienia któregokolwiek z Przypadków Naruszenia Bank może / *The Applicant hereby confirms that upon the occurrence of any Event of Default the Bank shall be entitled to:*
- (a) odmówić wystawienia Akredytywy / *refuse to issue the Documentary credit;*
 - (b) zażądać natychmiastowej spłaty wszelkich wymagalnych zobowiązań pieniężnych Zleceniodawcy z tytułu przyjęcia i realizacji Zlecenia / *demand immediate repayment of all amounts due from the Applicant due to acceptance and execution of the Application;*
 - (c) zażądać przedstawienia w terminie określonym w wezwaniu programu naprawczego, mającego na celu przywrócenie Zleceniodawcy zdolności kredytowej oraz jego realizacji po zatwierdzeniu przez Bank / *demand submittal of the recovery programme on or before the date specified in the Notice of Default, which main goal is to restore credit capacity of the Applicant and execute it after it has been approved by the Bank;*
 - (d) zażądać ustanowienia w terminie określonym w wezwaniu dodatkowego zabezpieczenia istniejących lub przyszłych wierzytelności Banku z tytułu akredytywy; lub / *demand that additional collaterals be established on or before the date specified in the Notice of Default of existing or future Bank's amounts receivable due to the documentary credit;*
 - (e) działając na podstawie pełnomocnictwa Zleceniodawcy udzielonego Bankowi w niniejszym Zleceniu, obciążyć Rachunek kwotą w wysokości określonej przez Bank, nie przewyższającą jednak kwoty akredytywy powiększonej o kwotę opłat i prowizji należnych Bankowi, w celu dokonania przelewu na rachunek Banku zgodnie z art. 102 Prawa Bankowego, a w przypadku braku na Rachunku środków pieniężnych w określonej powyżej wysokości zażądać od Zleceniodawcy wpłaty na Rachunek (lub inny rachunek wskazany przez Bank) w terminie wskazanym w wezwaniu kwoty określonej w tym wezwaniu / *acting on the basis of the power of attorney granted hereunder, debit the Account with the amount specified by the Bank, not exceeding the documentary credit amount increased by an amount of fees and commissions entitled to the Bank in connection with issuance and handling documentary credit, however in order to make a transfer to a Bank account pursuant to Article 102 of the Banking Law Act. Should there be not sufficient funds in the Account the Bank shall be entitled to demand that the Applicant make payment in the amount specified in the Notice of Default to the Account (or other account specified by the Bank) on or before the date determined in the said Notice of Default.*
4. Zleceniodawca niniejszym przyjmuje do wiadomości, iż Bank, na podstawie art. 105 ust. 4 Prawo bankowe, jest uprawniony do przekazania do Biura Informacji Kredytowej S.A. (BIK S.A.) z siedzibą w Warszawie ul. Zygmunta Modzelewskiego 77a informacji stanowiących tajemnicę bankową w celu oceny zdolności kredytowej i analizy ryzyka kredytowego i wyraża zgodę, aby BIK S.A. przetwarzał te dane przez okres 2 lat od daty otrzymania zapytania. Od dnia przekazania ww. informacji administratorem danych osobowych otrzymanych od Banku będzie BIK S.A. Zleceniodawca ma prawo dostępu do treści danych oraz ich poprawiania. / *Hereby the Applicant acknowledges that pursuant to Article 105 section 4 of the Banking Law the Bank shall have the right to forward to the Credit information Bureau [in Polish: Biuro Informacji Kredytowej S.A. or BIK S.A.] with the registered office in Warsaw: Warszawa ul. Zygmunta Modzelewskiego 77a, the data being bank secrecy to assess his/her credit capacity and analyse the credit risk, and consents to processing these data by BIK S.A. for the period of 2 years from the inquiry receipt date. BIK S.A. shall be the administrator of the personal data received from the Bank as of the data delivery date. The Applicant shall have the right to inspect and correct the said data.*
- Zleceniodawca upoważnia BIK S.A. do wystąpienia do biura informacji gospodarczej - InfoMonitor Biuro informacji Gospodarczej S.A. ul. Canaletta 4, 00-099 Warszawa (InfoMonitor) - z którym BIK S.A. zawarł umowę, o której mowa w art. 6 ustawy z dnia 01.02.2003r. o udostępnieniu informacji gospodarczych (DZ.U. Nr 50 poz. 424 z późn. Zm.) i do przekazania InfoMonitor przez BIK S.A. jego danych osobowych oraz informacji, że wnioskuje o zawarcie umowy z ING bankiem Śląskim S.A. lub jest stroną takiej umowy w celu ujawnienia informacji gospodarczych o jego zobowiązaniach jako konsumenta. Upoważnienie jest ważne przez okres 30 dni od jego udzielenia. Datą udzielenia upoważnienia jest data podpisania niniejszego dokumentu. / *The Applicant authorises BIK S.A. to inquire with the business intelligence bureau - InfoMonitor Biuro informacji Gospodarczej S.A. ul. Canaletta 4, 00-099 Warszawa (InfoMonitor) – wherewith BIK S.A. concluded the agreement referred to under Article 6 of the Act on Rendering Business Data of 01 February 2003 (Journal of Laws No. 50 item 424 as amended) and to forward to InfoMonitor by BIK S.A. his/ her personal data and the information that he or she applies for an agreement with ING Bank Śląski S.A. or is a party to such an agreement so as to disclose business data being his/her liabilities as a consumer. The authorization shall apply for 30 days from its date. The authorization date shall be the date of signing this document.*⁶
5. Zleceniodawca niniejszym przyjmuje do wiadomości, że Bank jest uprawniony do udostępnienia danych zgromadzonych w systemie Międzybankowej Informacji Gospodarczej Bankowy Rejestr biur informacji gospodarczej działającym na podstawie ustawy z dnia 9 kwietnia 2010 r. o udostępnianiu informacji gospodarczych i wymianie danych gospodarczych (Dz. U. Nr 81, poz. 530, z późn. zm.) w zakresie i na warunkach określonych w tej ustawie. Bank jest uprawniony do przekazania danych, o których mowa powyżej wówczas, gdy spełnione są łącznie następujące warunki / *The Applicant hereby acknowledges that the Bank shall be authorised to disclose the data gathered in the Interbank Economic Information system – Bank Register to economic information bureaus operating under the Act on Disclosure of Economic Information and Exchange of Economic Data dated 9 April 2010 (Journal of Laws No. 81, item 530 as amended) in the scope and on the conditions specified therein. The Bank shall be authorised to disclose the aforementioned data provided that all the following conditions are jointly met:*
- (a) łączna kwota zobowiązań wobec Banku wynosi co najmniej 500 złotych / *the total of amounts due towards the Bank is no less than PLN 500,*
 - (b) należności są wymagalne od co najmniej 60 dni / *the amounts due have been payable for at least 60 days,*
 - (c) upłynął co najmniej miesiąc od wysłania przez Bank, listem poleconym, na wskazany przez Zleceniodawcę adres korespondencyjny, wezwania do zapłaty, zawierającego ostrzeżenie o zamiarze przekazania danych, z podaniem firmy i adresu siedziby biura, któremu Bank przekazuje dane / *at least one month has passed since the Bank sent by registered mail, to the mailing address indicated by the Applicant, the call for payment containing a warning about the intention to disclose the data including the name and the address of the bureau seat where to the data will be disclosed.*
6. Zleceniodawca niniejszym potwierdza, że oświadczenia zawarte w niniejszym Zleceniu oraz w art. XV Regulaminu są prawdziwe w dniu złożenia niniejszego Zlecenia oraz przyjmuje na siebie obowiązki określone w art. XVI Regulaminu / *The Applicant hereby confirms that representations specified herein and in Article 15 of the General Terms and Conditions are true as at the Application submission date and he/she assumes the duties defined in Article 16 of the General Terms and Conditions.*
7. Zleceniodawca niniejszym oświadcza, że zapoznał się z Regulaminem/ *The Applicant hereby confirms that he/she has acquainted himself/herself with the General Terms and Conditions.*
8. Zleceniodawca niniejszym oświadcza, że/ *The Applicant hereby represents:*
- (a) nie jest prowadzone przeciwko niemu postępowanie sądowe, arbitrażowe, administracyjne; / *that there are no court proceedings, arbitration or administrative proceedings pending against him/her;*
 - (b) nie został złożony wniosek o ogłoszenie upadłości, nie została ogłoszona upadłość ani nie został rozpoczęty proces naprawczy, restrukturyzacyjny, likwidacyjny, ani nie została zawieszona jego działalność; / *that no petition for bankruptcy has been filed, no bankruptcy has been declared and no rehabilitation, restructuring, or liquidation proceedings have been instigated and his/her business has not been suspended;*

⁶ Dotyczy osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą oraz spółek cywilnych. / *Applicable to natural persons running business and partnerships.*

- (c) na dzień składania niniejszego wniosku nie opóźnia się z zapłatą żadnych zobowiązań ani nie zostały zgłoszone wobec niego żadne roszczenia o zapłatę podatków, ani innych zobowiązań wobec innych instytucji finansowych, Urzędu Skarbowego, Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, jakie nie zostały ujawnione w ostatnich przedstawionych przez niego sprawozdaniach finansowych lub innych dokumentach finansowych; / *that as at the date of this application he/she is not in arrears of any payments. There are no and have been no claims made against him/her concerning payment of taxes or any other financial obligations towards other financial institutions, the Tax Office, the Social Insurance Company other than those disclosed in the financial statements or other financial documents furnished by him/her;*
- (d) nie posiada przyznaných Limitów przedrozliczeniowych / rozliczeniowych (PS/S) na transakcje rynków finansowych lub zawartych i nierozliczonych transakcji rynków finansowych; / *not to enjoy any Presettlement/ Settlement (PS/S) Limits for FM transactions nor have any concluded and unsettled FM transactions;*
- (e) w okresie współpracy z Bankiem nie została wypowiedziana mu przez Bank lub inne banki umowa o charakterze kredytowym, ani nie został cofnięty przyznany limit kredytowy bądź zrealizowana gwarancja/ poręczenie (nie dotyczy pozytywnie rozpatrzonych reklamacji); / *that no credit-like agreement was terminated by the Bank or other banks and no credit limit was cancelled or guarantee/ surety exercised in respect thereof during the cooperation with the Bank (complaints investigated in my/our favour excluded);*
- (f) w okresie ostatnich 12-tu miesięcy nie zostały wystawione do jego rachunków prowadzonych w innych bankach tytuły egzekucyjne w łącznej kwocie przekraczającej 3 000 PLN; / *no writs of execution totalling over PLN 3,000 were issued for his/her accounts at other banks during the last 12 months;*
- (g) w okresie ostatnich 12-tu miesięcy nie wystąpiły opóźnienia w spłacie przez niego zobowiązań wobec innych banków i instytucji finansowych przekraczające kwotę 3.000 PLN i utrzymujące się przez okres dłuższy niż 14 dni; / *no defaults in payment of his/ her liabilities towards other banks and financial institutions of over PLN 3,000 and beyond 14 days occurred during the last 12 months;*
- (h) w jego działalności nie występuje wysoki tzn. ponad 50% udział jednego odbiorcy lub dostawcy w kosztach/przychodach; / *in his/ her business there is no high i.e. over50% share in cost/income on one offtaker or supplier;*
- (i) dane zawarte w dokumentach rejestrowych dostarczonych przez niego do Banku, stosownie do stanu na dzień podpisania niniejszego Zlecenia, pozostają bez zmian/ *the data given in the registration documents delivered to the Bank have not changed as at the date hereof.*

W przypadku, gdy któreś z oświadczeń w pkt. 8 nie jest prawdziwe, prosimy o wpisanie uzasadnienia w poniższym polu/ *Should any of the statements in item 8 not be correct, please provide the rationale in the below field:*

Zleceniodawca potwierdza prawdziwość informacji podanych w niniejszym Zleceniu oraz potwierdza, że jest świadomy odpowiedzialności karnej z tyt. art. 297 § 1 Kodeksu karnego/ *The Applicant confirms that the data given herein are true and that he or she is aware of the criminal liability under Article 297 § 1 of the Criminal Code.*

Miejsce / Place

Data / Date DD-MM-RRRR

W imieniu Zleceniodawcy / *For the Applicant*

Imię i nazwisko / *Forename and Surname:*

Funkcja / *Position*⁷:

Podpis / *Signature:*

Imię i nazwisko / *Forename and Surname:*

Funkcja / *Position*⁷:

Podpis / *Signature:*

WYPEŁNIA BANK / *FILLED BY THE BANK:*

Wpłynęło dnia / *Received on* - - ,

Potwierdzam zgodność podpisów z wzorami podpisów posiadanymi przez Bank i reprezentacją spółki / *Signature confirmed with the specimen signature and company representation possessed by the Bank*

Osoby do kontaktu / *Contact person:* Doradca Klienta / *Relationship Manager:* .

Analitik / *Analist:* .

Numery telefonów / *Telephone number:* .

Nr zlecenia / *Application number:*

Pieczczę i podpis potwierdzające złożenie Zlecenia w Banku / *Stamp and signature which confirm reception of the Application in the Bank:*

⁷ Należy wpisać funkcję pełnioną przez osobę reprezentującą Zleceniodawcę np. członek Zarządu, wspólnik, pełnomocnik, prokurent / *Please specify the position of the representative for instance a member of Management Board, partner, proxy etc.*

Ogólne warunki otwierania i obsługi akredytyw własnych przez ING Bank Śląski S.A. / General Terms and Conditions of Issuance and Servicing Import Documentary Credit by ING Bank Śląski S.A.

1. ING Bank Śląski S.A. („Bank”) otwiera akredytywy na zlecenie przedsiębiorców, którzy posiadają rachunki bankowe w Banku („Zleceniodawcy”) / ING Bank Śląski S.A. („Bank”), shall issue documentary credits at the request of entrepreneurs being holders of bank accounts with the Bank („The Applicants”).
2. Podstawą otwarcia przez Bank akredytywy jest Umowa Zlecenia w rozumieniu wskazanym w Regulaminie Świadczenia na Rzecz Klientów Korporacyjnych Usług Kredytowych oraz Innych Usług Obciążonych Rysikiem Kredytowym („Regulamin”) („Umowa Zlecenia”). Integralną część Umowy Zlecenia stanowi Zlecenie otwarcia akredytywy dokumentowej, złożone przez Zleceniodawcę w Banku wraz ze wszelkimi jego uzupełnieniami lub zmianami („Zlecenie”). Umowa Zlecenia zostaje zawarta / The Bank shall issue the documentary credit on the basis of Mandate Agreement within the meaning of the General Terms and Conditions for Rendering Credit Facilities and other Facilities Exposed to Credit Risk to Wholesale Clients („General Terms and Conditions”) („Mandate Agreement”). An integral part of the Mandate Agreement is a Documentary Credit Application Form („Application”), submitted by the Applicant with the Bank along with all supplements and changes thereto. The Mandate Agreement shall be concluded:
 - a) w przypadku transakcji realizowanych w ramach Umowy Ramowej w rozumieniu wskazanym w Regulaminie (w tym umowy o linię gwarancyjną) („Umowa Ramowa”) i zgodnych z postanowieniami tej Umowy Ramowej –lub transakcji pokrytych z góry – Zlecenie stanowi ofertę zawarcia Umowy Zlecenia otwarcia akredytywy dokumentowej w rozumieniu art. 66 Kodeksu cywilnego. Zgodnie z art. 69 Kodeksu cywilnego dojsię oświadczenia woli Banku o przyjęciu oferty od Zleceniodawcy nie jest wymagane, a Umowa Zlecenia jest zawarta w momencie otwarcia akredytywy dokumentowej / in the case of transactions executed under Framework Agreement within the meaning specified in the General Terms and Conditions (including a guarantee line agreement) („Framework Agreement”) and compliant with its provisions or cash covered transactions - The Application represents an offer for entering into the Mandate Agreement for issuing the documentary credit within the meaning of Article 66 of the Civil Code. Pursuant to Article 69 of the Civil Code, it shall not be required that the Bank's declaration of will on accepting the offer be received by the Applicant, and the Mandate Agreement shall be concluded at the time of issuance of the documentary credit.
 - b) w pozostałych przypadkach– Umowa Zlecenia jest zawarta w drodze pisemnej akceptacji Zlecenia przez Bank („Potwierdzenie”). W dacie akceptacji złożonej przez Bank na Potwierdzeniu zostaje nawiązany pomiędzy Bankiem a Klientem stosunek umowny, stanowiący Umowę Zlecenia otwarcia akredytywy dokumentowej. W sytuacji, gdy w Potwierdzeniu Bank dokona zmian do Zlecenia, Umowa Zlecenia jest zawarta w dacie akceptacji przez Klienta zastrzeżeń do Zlecenia dokonanych przez Bank w Potwierdzeniu. W sytuacji, gdy umowa zawierana jest drogą elektroniczną, Umowa Zlecenia zostaje zawarta w dacie akceptacji złożonej przez Bank na Potwierdzeniu, po wcześniejszym zaakceptowaniu przez Klienta zastrzeżeń do Zlecenia, o ile występują, dokonanych przez Bank w Potwierdzeniu. / in any other cases - the Mandate Agreement shall be concluded by means of written confirmation of the Application made by the Bank („Confirmation”). On the confirmation date stated in the Confirmation the contractual relationship shall be established between the Bank and the Applicant, being the Mandate Agreement to issue documentary credit. If the Bank makes changes to the Application in the Confirmation, Mandate Agreement is concluded on the date of Applicant's acceptance of the reservations made by the Bank in Confirmation. For the agreement concluded electronically, the Mandate Agreement shall be concluded at the acceptance date placed by the Bank on the Confirmation, upon earlier acceptance by the Client of the Mandate reservations, if present, made by the Bank in the Confirmation.
3. Jeśli stosowany jest tryb elektroniczny, to Umowa Zlecenia zostaje zawarta stosownie do postanowień Art.VI „Bankowość elektroniczna” Regulaminu. Podpisanie umowy przez jej Strony, następuje w formie elektronicznej, zgodnie z art. 7 ustawy Prawo Bankowe oraz z zachowaniem zasad autoryzacji i formy podpisów elektronicznych określonych w „Regulaminie otwierania i prowadzenia rachunków bankowych w ING Banku Śląski S.A.”. Strony zgodnie potwierdzają, że wersją obowiązującą Umowy Zlecenia jest treść Umowy Zlecenia podpisana zgodnie z Regulaminem i utwalona elektronicznie oraz przechowywana w Systemie. W razie rozbieżności pomiędzy utwaloną w Systemie treścią Umowy Zlecenia a jej wydrukiem, rozstrzygającą będzie treść Umowy Zlecenia utwalonej elektronicznie w Systemie. / For the electronic procedure, the Mandate Agreement shall be concluded under Article VI “Electronic Banking” of the General Terms and Conditions. The agreement shall be signed by the Parties electronically under Article 7 of the Banking Law Act and in observance of the rules of authorisation and the form of digital signatures as set out in the “General Terms and Conditions of Opening and Maintaining Bank Accounts by ING Bank Śląski S.A.”. The Parties mutually confirm that the Mandate Agreement signed hereunder, saved as soft copy and stored in the System shall be the binding version of the mandate Agreement. In case of any discrepancies between the Agreement saved in the System and the hard copy thereof, the Agreement saved as soft copy in the System shall prevail.
4. Bank dokona otwarcia akredytywy najpóźniej w następnym Dniu Roboczym po ustanowieniu zabezpieczenia, w formie i treści akceptowanej przez Bank, jeśli jest wymagane przed otwarciem akredytywy, i po stwierdzeniu czytelności, kompletności i prawidłowości Zlecenia przez jednostkę Banku zajmującą się realizacją akredytyw / The Bank shall issue the documentary credit at the latest on the next Business Day after establishing collateral in the form and content approved by the Bank if it is required prior to issuance of the documentary credit and after the legibility, completeness and correctness of the Application Form have been confirmed by the Bank unit responsible for issuance of the documentary credit.
5. Zlecenie i inne oświadczenia woli/dyspozycje dotyczące Umowy Zlecenia muszą być podpisane przez osoby należycie umocowane do zaciągania zobowiązań majątkowych w imieniu Zleceniodawcy / Application and other declarations of will/orders regarding the Mandate Agreement must be placed by persons duly authorised to assume liabilities on behalf of the Applicant.
6. W przypadku akredytyw pokrytych z góry przed ich wystawieniem Bank obciąża rachunek wskazany w Zleceniu jako rachunek właściwy do obciążenia kwotą akredytywy powiększoną o tolerancję wskazaną w Zleceniu. W przypadku niewykorzystanego salda akredytywy zwrot środków nastąpi na rachunek, z którego środki zostały pobrane./ In case of cash covered documentary credit, prior to its issue, the Bank shall debit the Account indicated in the Application as account chargeable with the credit amount plus the tolerance amount set in the mandate. Should the documentary credit balance not be utilized, the funds shall be reimbursed to the account debited therewith.
7. Bank może zażądać przedłożenia przez Zleceniodawcę do wglądu oryginału/ kopii kontraktu lub innych dokumentów będących podstawą Zlecenia a także wymaganych dokumentów formalno – prawnych oraz dokumentów finansowych wskazanych przez Bank, jeżeli uzna to za niezbędne do wykonania Zlecenia (może być wymagane tłumaczenie). Otwierając akredytywę Bank działa wyłącznie na podstawie i w zakresie niniejszego Zlecenia, niezależnie od warunków stosunku prawnego (podstawowego) łączącego u podstaw niniejszego Zlecenia, także wówczas, gdy Bank zażąda do wglądu oryginałów/kopii kontraktu lub innych dokumentów będących podstawą Zlecenia. /The Bank may demand that the Applicant present the original/copy of the contract or other documents being the basis for the Application and the required formal and legal documents as well as the financial documents indicated by the Bank if the Bank deems it necessary for carrying out the Application (translation may be required). When issuing the documentary credit the Bank acts only on the request of the Applicant and within the Application even if the original/copy of the contract is required by the Bank, notwithstanding the terms and conditions of the said contract being the basis for the Application
8. Po dokonaniu otwarcia akredytywy, Bank wydaje Zleceniodawcy kopię tekstu akredytywy wysłanego do banku pośredniczącego jako potwierdzenie zawarcia i wykonania Umowy Zlecenia / After the documentary credit has been issued, the Bank shall release to the Applicant a copy of the documentary credit sent to the intermediary Bank as proof of concluding and carrying out of the Mandate Agreement.
9. Oplaty i prowizje Banku związane z otwarciem i obsługą akredytywy są pobierane z rachunku wskazanego w Umowie Zlecenia w oparciu o obowiązującą w Banku Tabelę Oplat i Prowizji lub w oparciu o zawarte z Bankiem umowy / The Bank's fees and commissions due to issuing and servicing documentary credit shall be charged from the account defined in the Mandate Agreement on the basis of the Fees and Commissions Table effective at the Bank or on the basis of agreement concluded with the Bank.
10. Bank otwierając akredytywę, zwraca się zgodnie ze Zleceniem do banku pośredniczącego tylko o awizowanie bądź także o potwierdzenie tej akredytywy. W przypadku odmowy banku pośredniczącego, Bank informuje o tym fakcie Zleceniodawcę i oczekuje jego dalszych dyspozycji. W przypadku braku możliwości awizowania akredytywy bezpośrednio w banku wskazanym przez Zleceniodawcę, Bank zastrzega sobie prawo wyboru banku trzeciego, do którego skieruje akredytywę / When issuing the documentary credit, the Bank asks the intermediary bank either to advise or to confirm the documentary credit, depending on the Application. In the case of refusal by the intermediary bank, the Bank shall inform the Applicant thereof and await further instructions from the Applicant. If it is impossible to advise the documentary credit directly in the bank indicated by the Applicant, the Bank reserves the right to select a third bank to which it will send the documentary credit.
11. Bank otwiera akredytywy w obrocie krajowym w języku polskim, a w obrocie zagranicznym w języku angielskim / The Bank shall issue documentary credits in domestic trade in Polish and in foreign trade in English.
12. Zmiany warunków akredytywy nieodwołalnej, jeżeli wpływają na uprawnienia i obowiązki stron, a nie były zastrzeżone pierwotnie w akredytywie, są skuteczne, jeżeli wszystkie uczestniczące strony nie zgłoszą sprzeciwu. Zmiana akredytywy następuje zgodnie z procedurą określoną w pkt 2 – 8 powyżej. Jeżeli zmiana dotyczy podwyższenia lub przedłużenia okresu ważności akredytywy, a akredytywa jest zabezpieczona lub przyznany Limit Kredytowy albo środki wpłacone z góry są niewystarczające, wymagane jest stosowne podwyższenie lub przedłużenie okresu trwania zabezpieczenia / Any amendments to the terms of irrevocable documentary credit, if they influence the rights and obligations of the parties and if they were not originally reserved in the documentary credit, shall be effective, if all participating parties do not raise any objections. The documentary credit shall be amended pursuant to the procedure defined in item 2 – 7 above. If the amendment is related to an increase of the documentary credit or extension of its expiry date, and the credit is collateralised or Credit Limit is granted or the funds paid in advance are insufficient, it shall be required to increase the collateral or prolong its term as appropriate.

13. Za datę rozliczenia akredytywy przyjmuje się / *The date of settlement of the documentary credit shall be:*
- w przypadku akredytyw płatnych a'vista w złotych i w walutach obcych - datę drugiego Dnia Roboczego po dniu stwierdzenia zgodności dokumentów z warunkami akredytywy, o ile akredytywa nie stanowi inaczej / *for documentary credits in PLN and foreign currencies payable at sight - the second Business Day after conformity of the documents with the terms and conditions of the documentary credit is confirmed, unless the documentary credit says otherwise;*
 - w pozostałych przypadkach - datę ustaloną zgodnie z warunkami wypłaty określonymi w akredytywie *in other cases - the day agreed in line with the payment conditions specified in the documentary credit;*
 - a w przypadku prezentacji niezgodnych dokumentów – datę drugiego Dnia Roboczego po wpływie do jednostki Banku zajmującej się realizacją akredytyw informacji o akceptacji niezgodności przez Zleceniodawcę. Przesłanie informacji do godziny 14.00 umożliwi realizację w tym samym dniu, a po tej godzinie, w następnym Dniu Roboczym. / *in the case of presentation of non-conformed documents - the second Business Day after the information that the non-conformity has been accepted by the Applicant is received by the Bank's unit responsible for documentary credits. If the information is sent before 2 pm the documentary credit may be settled on the same day, if the information is sent after 2 pm the documentary credit will be settled on the next Business Day.*
14. Zleceniodawca zobowiązany jest zapewnić na rachunku wskazanym w Zleceniu jako rachunek właściwy do obciążenia kwotą akredytywy środki wystarczające na pokrycie płatności z tytułu akredytywy najpóźniej na 1 Dzień Roboczy przed datą rozliczenia. W przypadku braku środków na rachunku, brakująca kwota staje się w dniu rozliczenia wymagalną wierzycelnością Banku wobec Zleceniodawcy / *The Applicant shall ensure sufficient funds in the account indicated in the Application as account chargeable with the credit amount to make payments under the documentary credit 1 Business Day before the settlement date at the latest. In the absence of funds, the lacking amount shall become a Bank's amount due in respect of the Applicant at the settlement date.*
15. W przypadku, gdy dokumenty zawierają niezgodności, Bank zawiadomi Zleceniodawcę o niezgodnościach, ze szczegółowym podaniem ich rodzaju. Dokonanie zapłaty za niezgodne dokumenty uzależnione jest od zaakceptowania przez Zleceniodawcę podanych niezgodności w formie wskazanej przez Bank. W razie nie przyjęcia dokumentów przez Zleceniodawcę lub nie udzielenia przez niego odpowiedzi w wyznaczonym przez Bank terminie, Bank postąpi z dokumentami zgodnie z dyspozycją banku pośredniczącego / *If the documents are not conformed, the Bank shall inform the Applicant and provide the details of such non-conformity. Payment against non-conformed documents depends on accepting the reported non-conformity by the Applicant, in the form indicated by the Bank. If the Applicant rejects the documents or fails to reply within the period specified by the Bank, the Bank shall follow the intermediary bank's instruction concerning the documents.*
16. Bank dokonuje wypłaty z tytułu akredytywy po spełnieniu przez Beneficjenta wszystkich warunków określonych w akredytywie, a w szczególności przedstawieniu wszystkich wymaganych dokumentów. Bank nie jest zobowiązany do sprawdzania okoliczności, jakie wynikają ze złożonych dokumentów / *The Bank shall pay the money under the documentary credit after the Beneficiary has met all the terms and conditions stipulated in the documentary credit, in particular after all required documents have been presented. The Bank shall not be obliged to check the circumstances resulting from the submitted documents.*
17. Bank poinformuje Zleceniodawcę o spełnieniu warunków określonych w akredytywie, upoważniających Beneficjenta do otrzymania wypłaty oraz o terminie, w którym ma nastąpić płatność z tytułu akredytywy/ *The Bank shall inform the Applicant that the terms and conditions stipulated in the documentary credit have been met which entitle the Beneficiary to receive the payment. The Bank shall also inform about the date on which the payment under the documentary credit will be made.*
18. Wypłata z akredytywy zostanie dokonana bez względu na ważność i skutki prawne jakichkolwiek umów zawartych pomiędzy Zleceniodawcą a Beneficjentem w każdym przypadku, gdy wypłata będzie zgodna z warunkami akredytywy. Opinia Banku, co do powyższej zgodności jest rozstrzygająca i w przypadku braku oczywistych błędów wiążąca dla Zleceniodawcy / *The payment under the documentary credit shall be made regardless of the validity and legal effects of any agreement concluded between the Applicant and the Beneficiary, in all cases, provided that the payment is conformed with the terms and conditions of the documentary credit. The Bank's opinion as to the aforesaid conformity shall be decisive and, in absence of obvious errors, binding upon the Applicant.*
19. Gdy otwarcie akredytywy następuje na podstawie Zlecenia składanego w wykonaniu Umowy Ramowej lub innej umowy na podstawie której Zleceniodawcy przyznano Limit Kredytowy akredytywa wystawiana jest przez Bank odpowiednio zgodnie z warunkami tej umowy i pod warunkiem dostępności przyznanego Limitu Kredytowego/ *If the documentary credit is issued on the basis of the Application submitted under the Framework Agreement or other agreement, under which the Applicant was granted a Credit Limit, specified in the Application, the documentary credit is issued by the Bank in line with the conditions of a relevant agreement and within available granted Credit Limit.*
20. W razie rozbieżności między postanowieniami niniejszych Ogólnych warunków otwierania i obsługi akredytyw własnych przez ING Bank Śląski S.A. ("**Ogólne warunki**"), a umową, o której mowa w pkt. 19 Ogólnych warunków wiążące będą postanowienia takiej umowy / *In case of any discrepancies between these General Terms and Conditions of Issuance and Servicing Import Documentary Credit by ING Bank Śląski S.A. ("**General Terms**") and the agreement mentioned under item 19, clauses of a relevant agreement shall prevail.*
21. Zamknięcie akredytywy następuje, gdy / *The documentary credit shall be closed if:*
- upłynęło 14 Dni Roboczych od daty ważności akredytywy płatnej a'vista, której ważność upływa za granicą / *14 Business Days passed from the expiry date of a documentary credit payable at sight , whose term expires abroad,*
 - upłynęło 9 Dni Roboczych od daty ważności akredytywy, dla akredytywy płatnej a'vista, której ważność upływa w kraju / *9 Business Days passed from the expiry date of a documentary credit payable at sight, whose term expires in Poland,*
 - upłynęła data wypłaty ustalona zgodnie z warunkami akredytywy, dla akredytyw z odroczoną płatnością/ *the payment date set under the terms and conditions of the documentary credit for deferred payment documentary credits expired,*
 - nastąpiło całkowite rozliczenie kwoty akredytywy / *the documentary credit was fully settled,*
 - wszystkie strony akredytywy wyraziły zgodę na jej anulowanie / *all parties agreed to cancel the documentary credit,*
 - w przypadku niedozwolonych częściowych dostaw pozostało niewykorzystane saldo/ *an unused balance remains, in the case of prohibited partial shipments.*
 - wpłynął wniosek Zleceniodawcy o zamknięcie akredytywy po terminie jej ważności i Bank potwierdził możliwość jej zamknięcia/ *the Bank received the Applicant's request to close the documentary credit after its expiry date and confirmed that it could be closed.*
- Jeżeli termin ważności akredytywy upłynął, a akredytywa dostępna była w banku pośredniczącym i pozostało niewykorzystane saldo akredytywy, Bank zamyka akredytywę dopiero po otrzymaniu potwierdzenia z banku pośredniczącego, że dokumenty w ramach niewykorzystanego salda nie zostały zaprezentowane / *If the validity of the documentary credit expired and the documentary credit was available at the intermediary bank, and there is an unused balance of the documentary credit, the Bank shall close the documentary credit only upon receipt of a confirmation from the intermediary bank that the documents under unused balance have not been presented.*
22. W przypadku zamiaru otwarcia/zmiany akredytywy na zasadach innych, aniżeli opisane powyżej, stosowną adnotację należy umieścić w polu „Dodatkowe warunki” / *In case of intention to issue/amend the documentary credit on principles different than above, a relevant note should be entered in the field "Additional conditions".*
23. W przypadku, gdy akredytywa otwierana jest w ramach przyznanego Limitu Kredytowego, jest on blokowany w części odpowiadającej wartości akredytywy powiększonej o tolerancję wskazaną w Zleceniu, od momentu jej otwarcia, aż do chwili zamknięcia / *Should the documentary credit be open as part of granted limit, the said limit shall be frozen in the amount corresponding with the value of the documentary credit including tolerance (indicated in the Application) from the moment when the documentary credit is open until it is closed.*
24. W celu zabezpieczenia wierzycelności Banku z tytułu Umowy Zlecenia Zleceniodawca może upoważnić Bank do obciążenia rachunku Zleceniodawcy prowadzonego przez Bank wskazanego w Zleceniu, w celu utworzenia kaucji zgodnie z art. 102 Prawa Bankowego („**Kaucja**”). / *In order to secure the Bank's receivables for the Mandate Agreement the Applicant may authorize the Bank to debit the Applicant's account in the Bank indicated in the Application in order to establish a cash deposit in line with article 102 of the Banking Law Act ("**Cash deposit**").*
25. Szczegółowe postanowienia dotyczące Kaucji Bank oraz Zleceniodawca ustalają w Umowie Zlecenia lub w innej umowie. / *The Bank and the Applicant shall establish detailed arrangements concerning the Cash Deposit in the Mandate Agreement or other agreement.*
26. Poza sytuacjami wskazanymi w Regulaminie Bank może w szczególności odmówić realizacji Zlecenia, jeśli w ramach transakcji finansowanej akredytywą, eksportowany ma być towar o podwójnym zastosowaniu cywilno – militarnym w rozumieniu ustawy z dnia 29 listopada 2000 r. o obrocie z zagranicą towarami, technologiami i usługami o znaczeniu strategicznym dla bezpieczeństwa państwa a także dla utrzymania międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa (Dz. U. z 2004 r. Nr 229, poz. 2315, tj. z późn. zm.) i Zleceniodawca nie przedstawił zezwolenia na obrót tym towarem. / *Apart from situations indicated in General terms and conditions the Bank may refuse to enter into the Mandate Agreement if as a part of transactions financed with the documentary credit the exported goods are goods that may be used for both civil and military purposes within the meaning of Act of 29 November 2000 on foreign trade in goods, technologies and services of strategic importance to the security of the State and to maintaining international peace and security (Journal of Laws of 2004, No. 229, item 2315 with subsequent amendments) and the Beneficiary failed to present the permit to trade these goods.*
27. W sprawach nieuregulowanych w Umowie Zlecenia oraz w Ogólnych Warunkach stosuje się Regulamin. Terminy użyte w Umowie Zlecenia oraz w Ogólnych Warunkach o ile nie są zdefiniowane inaczej, odpowiednio w Umowie Zlecenia lub w Ogólnych Warunkach, mają znaczenie nadane im odpowiednio w Regulaminie. / *General Terms and Conditions shall govern all matters which are not settled in the Mandate Agreement and the General terms. Terms used in the Mandate Agreement and General terms shall have the meaning given to them in the General Terms and Conditions accordingly.*
28. W razie rozbieżności pomiędzy treścią Ogólnych Warunków, a treścią Umowy Zlecenia, wiążące będą postanowienia Umowy Zlecenia. / *In case of any discrepancies between the General terms and the Mandate Agreement, the Mandate Agreement shall prevail.*